

モンゴルにおける軍神スウルデに関する三つの古文書

メタデータ	言語: jpn 出版者: 公開日: 2019-04-02 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: 楊, 海英 メールアドレス: 所属:
URL	https://doi.org/10.14945/00026391

モンゴルにおける軍神スウルデに関する三つの古文書

楊 海 英

1997年1月、私は内モンゴル自治区の首府、フフホト市に住む著名な民俗学者のハスビリクト(Qasbiligtu, 1933年生まれ, 写真1)から四冊の古いモンゴル語写本を譲り受けた。そのうち、モンゴル帝国の国家徽章である「白いスウルデ」(Čayan sülde)に関するもの、Činggis ejin boyda-yin sakiyuluysan Čayan sülde-yin sang takily-a keged sarqud čai sayalin-u jüil-üd-i ergüküi -yin jang yosun tegüs orusiba という



写真1 左からNarasu, 著者, 詩人席慕容, Qasbiligtu。2014年5月撮影

文書を1999年に論文「モンゴルにおける〈白いスウルデ〉の継承と祭祀」¹のなかに公開した。残りの三冊は軍神「黒いスウルデ」(Qar-a sülde)の祭祀に関するもので、今回、写真版の形で公にする。

文書一：

タイトル：Sülde-yin sang orusi.

大きさは8.3cm×22cmで、中国製の紙。計4枚。最初の頁にタイトルがあり、その裏が「一」(nige)となっている。

文書二：

タイトル：Boyda sülde-yin sang orušibai.

大きさは8.3cm×22.2cmで、中国製の紙。最初の頁にタイトルがあり、計2枚。

文書三：

タイトル：Isün sülde tegri-yin sang-un sudur orušiba.

大きさは8.1cm×22.2cmで、中国製の紙。最初の頁にタイトルがあり、計3枚。

ハスビリクト氏はこれらの文書をすべてオルドス高原ウーシン旗の文人、チャガンボンドン(Čayanbondon, 1912-?, 写真2)から手に入れた、と私に語っていた。ハスビリクトもチャガンボンドンも文革中に中国政府から虐待され、不遇の生活を送り、1980年代からモンゴル文化の復興に尽力した²。

帝国徽章「白いスウルデ」と軍神「黒いスウルデ」は現在もオル



写真2 写本の所有者のチャガンボンドンの肖像画。Ordus-un jayun merged-ün tobči, 1987より

¹ 松原正毅・小長谷有紀・佐々木史郎編『ユーラシア遊牧社会の歴史と現在』国立民族学博物館研究報告・別冊20号、135-212頁。

² 楊海英『墓標なき草原—内モンゴルにおける文化大革命・虐殺の記録』岩波現代文庫、2018年、下巻・149-186頁。

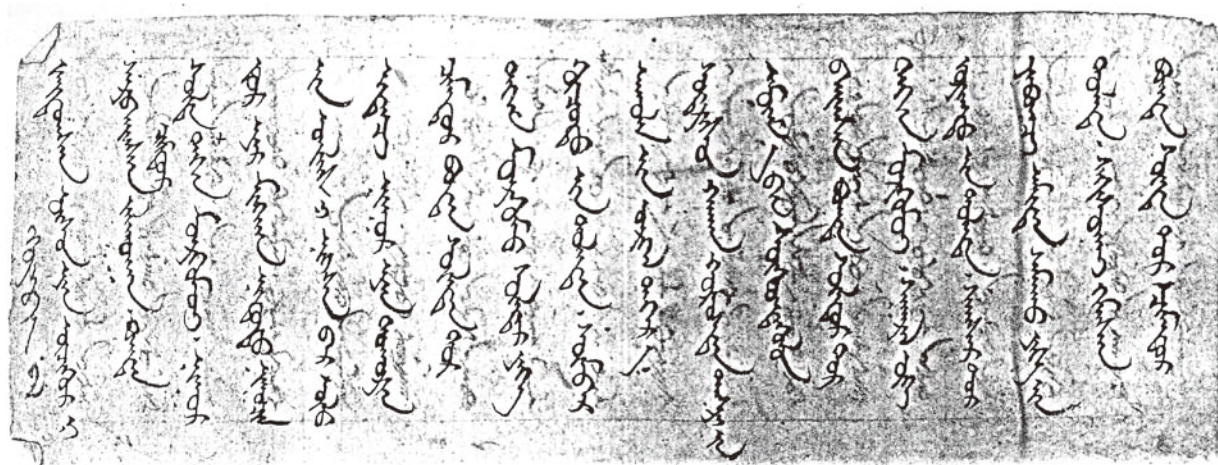
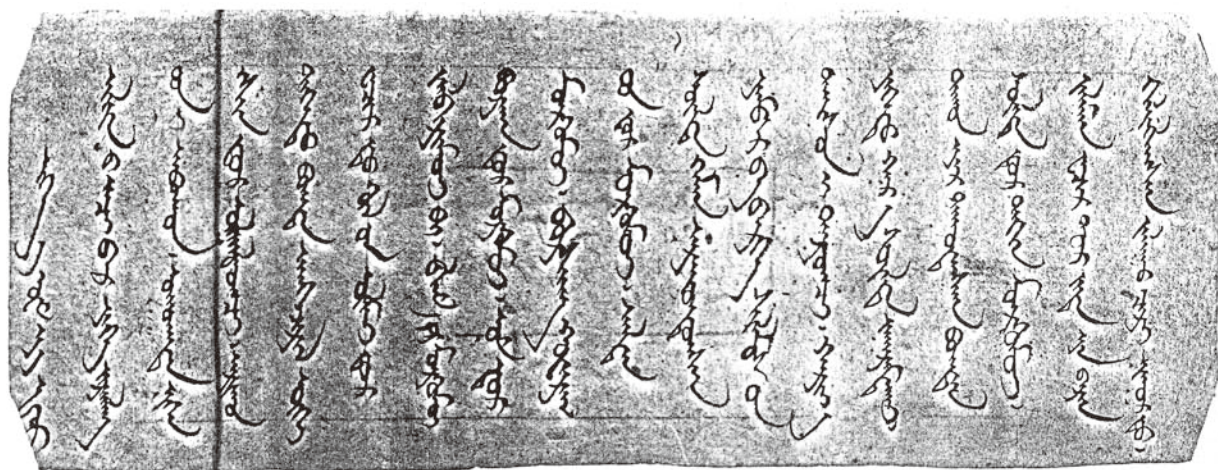
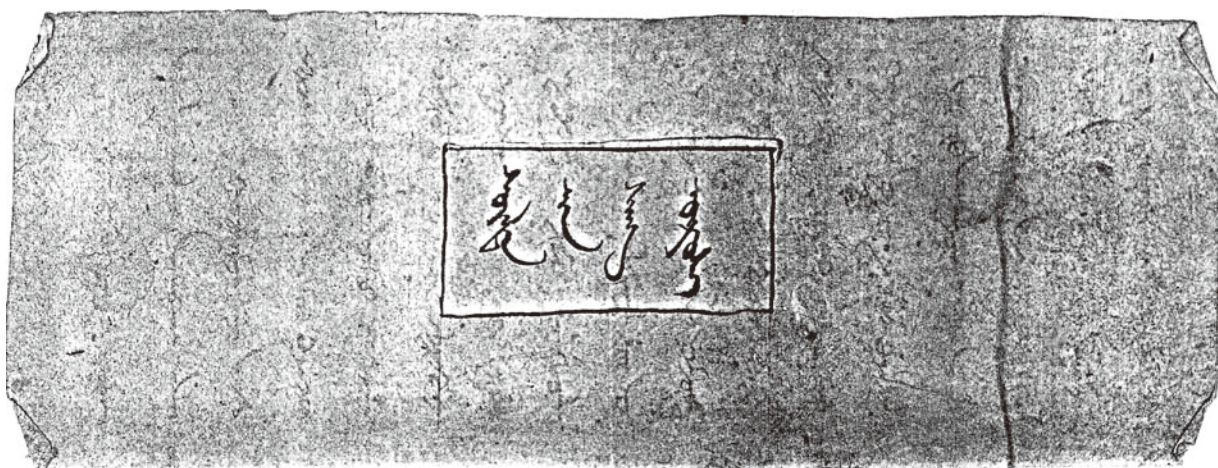
ドス高原で祭られている。そのほかにも、モンゴルの各地にさまざまな軍神スウルデが存在している。

私は以前に公開した文書の中に、「千の目を持つスウルデ」という表現に注目したことがある³。しかし、現代オルドスのスウルデに「千の目」は描かれていなかった。2017年12月末、私はモンゴル国北部、シベリアに近いスフートル県を訪れた。現地のセレンゲ河のほとりに立つスウルデには「千の目」があった。それは、飾りの布（衣, *debel*）に縫い付けられた千個ものボタンで以て表現されていた（写真3）。以前、1991年にオルドスで調査していた際、現地の祭祀者たちから得ていた証言とみごとに一致した。今回公開した写本（文書一）の中にも同じように、「千の目」とのことばがある（*qoyar*, 左から4行目）。古文書内の表現はずっと、後世までに維持されてきたことが分かったのである。



写真3 モンゴル高原のセレンゲ河のほとりに立つ軍神スウルデ

³ 楊海英前掲同論文、173頁。



Handwritten text in a cursive script, likely a list or account, written on a rectangular piece of parchment. The text is arranged in approximately 15 horizontal lines, starting from the top right and moving towards the bottom left. The script is dense and characteristic of medieval or early modern manuscripts.

Handwritten text in a cursive script, similar to the first fragment, written on a rectangular piece of parchment. The text is arranged in approximately 15 horizontal lines, starting from the top right and moving towards the bottom left. The script is dense and characteristic of medieval or early modern manuscripts.

Handwritten text in a cursive script, similar to the previous fragments, written on a rectangular piece of parchment. The text is arranged in approximately 15 horizontal lines, starting from the top right and moving towards the bottom left. The script is dense and characteristic of medieval or early modern manuscripts.

Handwritten text in a cursive script, likely a historical document or letter, written on aged paper. The text is arranged in approximately 15 vertical columns, reading from right to left. The characters are dense and fluid, characteristic of traditional East Asian calligraphy.

Handwritten text in a cursive script, continuing the document from the previous fragment. It consists of about 15 vertical columns of text, maintaining the right-to-left reading order. The paper shows signs of age and wear.

文書二

Handwritten text in a cursive script, the final fragment of the document. It contains fewer characters, arranged in about 5 vertical columns. The paper is heavily aged and shows significant texture and discoloration.

Handwritten text in Arabic script, likely a fragment of a larger document. The text is arranged in approximately 12 vertical columns, reading from right to left. The script is cursive and appears to be from a historical manuscript.

Handwritten text in Arabic script, continuing the fragment. It consists of about 12 vertical columns of text, maintaining the right-to-left orientation. The ink is dark and the paper shows signs of age and wear.

Handwritten text in Arabic script, the final fragment shown. It features several vertical columns of text, with some larger, more prominent characters or words that may serve as section markers or headings. The text is written in a consistent cursive style.

مستحقين / مقصود
مستحقين / مقصود
مستحقين / مقصود
مستحقين / مقصود
مستحقين / مقصود
مستحقين / مقصود
مستحقين / مقصود
مستحقين / مقصود
مستحقين / مقصود
مستحقين / مقصود

مستحقين / مقصود
مستحقين / مقصود
مستحقين / مقصود
مستحقين / مقصود
مستحقين / مقصود
مستحقين / مقصود
مستحقين / مقصود
مستحقين / مقصود
مستحقين / مقصود
مستحقين / مقصود

مستحقين / مقصود
مستحقين / مقصود
مستحقين / مقصود
مستحقين / مقصود
مستحقين / مقصود
مستحقين / مقصود
مستحقين / مقصود
مستحقين / مقصود
مستحقين / مقصود
مستحقين / مقصود